

香港城市大学
City University of Hong Kong

联合培养博士研究生同意书
Joint Research Statement for Joint PhD Programme of Mainland Collaboration Schemes

1. 学生资料 Personal Particulars

英文名字 (中文名字):

English Name (Chinese Name):

合作院校:

Partner University:

合作院校博士生导师:

Research Supervisor at Partner University:

一级学科:

Major Discipline:

申请的城大院系名称:

CityU School / Department applying for:

城大博士生导师:

Research Supervisor at CityU:

2. 学位授予及颁发毕业/学位证书安排

Conferment of Degrees and Issuance of Graduation/Degree Certificate

参加联合培养博士研究生课程的学生必须同时达到两校的毕业要求才可获得两校的博士研究生毕业证书及学位证。联合培养的学生完成两校的课程要求及通过学位论文答辩后，须按相关程序向两校申请毕业/学位。

A student under the joint PhD programme of the Mainland Collaboration Schemes must satisfy the requirements of both Universities in order to be awarded with a graduation certificate and a PhD degree certificate. Upon fulfillment of the programme requirements and passing the thesis oral defense prescribed by both universities, a student can then apply for the PhD degree certificates awarded by the two universities in accordance with their own sets of rules and regulations.

3. 科研成果署名 Signature of Research Achievements

在联合培养期间完成的学术或科研成果应署两校名称。署名的先后及其它安排可由双方导师自行协商决定，其中建议如下：

The scientific research achievements attained through studies in the joint programmes should specify the names of both universities. The order of the names of the universities, as well as the other arrangements shall be decided through consultation by the appropriate departments of the universities, with suggested arrangements below:

学生^{1,2}, 合作院校导师¹, 城大导师²

Student^{1,2}, Research Supervisor at Partner University¹, Research Supervisor at CityU²

[1. 合作院校; 2. 香港城市大学]

[1. Partner University; 2. City University of Hong Kong]

学生^{1,2}, 城大导师¹, 合作院校导师²

Student^{1,2}, Research Supervisor at CityU¹, Research Supervisor at Partner University²

[1. 香港城市大学; 2. 合作院校]

[1. City University of Hong Kong; 2. Partner University]

4. 培养方式及指导 **Teaching Model and Supervision**

学生的培养实行双导师制，即由合作院校和城大各指派一名教师作为其导师。学生的培养计划，包括专业课的选择、研究方向的确和学位论文选题，由两校导师共同商讨决定。

Students will follow a dual supervisor system. CityU and the Partner University will each designate an academic staff member to be the student's supervisor. These two supervisors from the two universities will jointly discuss and decide on course selection, research direction, thesis title and so on for their student.

学生在联合培养期间，由两校成立由不少于3人组成的督导组跟进其学习进度。督导组的基本成员包括两校的导师。除了使用电子平台或其他形式与学生沟通外，两校导师需定期到访学生的指定学习地点，为学生提供指导。

During the study period of the joint programme, a Qualifying Panel formed by not less than three persons from both universities will monitor the student's learning progress. The core members of the Panel will include the supervisors of the two universities. Apart from communication through electronic or other platforms, both research supervisors should conduct supervision by visiting the student in person regularly at student's designated study location.

5. 知识产权和奖项 **Intellectual Property and Awards**

- (i) 学生在学习期间为完成课题或利用城大及/或合作院校资源所产生之科研成果及其有关知识产权和各类奖项均属城大及/或合作院校共同拥有。本条款所称之科研成果包括但不限于发表的文章、发明（不论是否可取得专利权的）、概念、方程式、成分、数据、技术、软件等而本条款所称之知识产权包括但不限于版权、著作权、技术知识、专利等。

During the study period, all research achievements, their respective intellectual properties and all kinds of awards obtained by the students, which are derived from the completion of their programme or the use of resources at partner university and/or CityU, shall belong to the joint ownership of partner university and /or CityU. The research achievements mentioned in this clause include but not limited to published articles, inventions (whether they are patentable or not), concepts, formulae, components, data, technologies, software etc.; and intellectual properties described in this clause include but not limited to copyrights, literary rights, technical knowledge, patents, etc.

- (ii) 未经另一方同意，任何一方不得公开或发表任何学生为完成课题或利用城大及/或合作院校资源所产生之科研成果。

Without consent from the other party, any party hereto shall not announce or publish any research achievements derived from the completion of students' programme or the use of resources at partner university and/or CityU.

(iii) 双方可以就教学或科研用途免费使用该科研成果及其有关知识产权。如任何一方有意将该科研成果或其有关知识产权作商业用途或商品化，双方须另行协商签署书面协议。
Either party may make use of the research achievements and their respective intellectual properties for teaching or research purposes free of charge. Should any party intend to use the research achievements and their respective intellectual properties for commercial purpose or commercialization, both parties shall discuss the terms involved and sign a separate written agreement.

本同意书由两校导师签订，自双方签字之日起实时生效。特此为证。

This Statement shall take effect immediately once signed by both research supervisors of the two Universities.

香港城市大学
City University of Hong Kong

合作院校 Partner University
[院校名稱 Name :
]

导师 Research Supervisor

导师 Research Supervisor

[名字 Name]

[名字 Name]

日期 Date:

日期 Date:

[备注：签署此同意书并不代表学生已被录取为联合培养博士研究生。]

[Remarks: Signing of this Statement shall not imply admission of the applicant to the joint PhD programme of the Mainland Collaboration Schemes.]